

## TECNOLOGÍA

### Agosto de 2009 Solución E-Dox

Cotecna ofrece una solución de transferencia electrónica de documentos que cumple plenamente con eUCP600 y permite ayudar a los operadores comerciales a ahorrar tiempo y dinero.

Cotecna lanzó su innovadora solución E-dox solo unas semanas después del apoyo oficial de las Naciones Unidas a la última versión de la Uniformed Customs and Practice for Documentary Credits (UCP 600, Costumbres y prácticas unificadas para créditos documentales). Con esto se pretende cubrir la creciente demanda de una solución electrónica segura, rápida y totalmente compatible con la normativa eUCP para acelerar las transacciones comerciales.

Los grandes volúmenes de documentación comercial comprometida que viajan físicamente por tierra, mar y aire son vulnerables a problemas de seguridad y en ocasiones no llegan a alcanzar su destino, lo que ha representado un problema para las principales empresas comerciales durante mucho tiempo. Con el sistema E-dox de Cotecna es posible evitar estos inconvenientes, así como los costes que representan, debido a que permite un movimiento electrónico seguro y casi instantáneo de registros y certificados de papel entre usuarios.

E-dox, que es gratuito y cumple en su totalidad la normativa eUCP600, permite que los documentos sigan siendo originales UCP "únicos" aunque se retransmitan, un proceso que ahorra tiempo y dinero al impedir el extravío o el hurto de documentos que anteriormente debían volver a enviarse de forma manual.

## CONTRATOS

### Junio de 2009

#### Cotecna firma una ampliación de cuatro años del contrato gubernamental de inspección en Brazzaville (Congo)

En junio de 2009, Cotecna firmó un addendum para una ampliación de 4 años al contrato inicial de tres años de inspección pre-embarque (PSI, por sus siglas en inglés) en la República del Congo que entró en vigor en julio de 2006. El nuevo contrato da opción a una ampliación de un año más.

El addendum incluye un Sistema Inteligente de Administración de Riesgo (CRMS®) así como el suministro, el mantenimiento y el funcionamiento de un escáner móvil de contenedores en el puerto de Pointe Noire. Las instalaciones para el escáner se están construyendo y serán operativas a principios de 2010.

El objetivo del contrato de PSI original radicaba en ayudar al gobierno de la República del Congo a asegurar los ingresos aduaneros por medio de un control físico clásico, una valoración y clasificación arancelaria, una modernización de los procesos aduaneros y un refuerzo del desarrollo de capacidades. El contrato incluía además la instalación de equipos de comunicaciones y TI de alta tecnología, así como un VSAT para la transmisión vía satélite de datos, voz y señal de vídeo. En los tres últimos años, Cotecna ha involucrado tanto a su propio personal como al aduanero en programas de transferencia de conocimientos y de formación.

A principios de 2009 se implantó un innovador sistema de TI desarrollado conjuntamente por Cotecna y por las autoridades aduaneras de la República del Congo. Si bien este sistema ha supuesto una mejora de las inspecciones, Cotecna reforzará la eficacia de los programas de inspección de mercancías importadas institucionalizados por el gobierno congoleño.

### Noviembre de 2009

#### Inauguración de un nuevo escáner Gantry en el puerto de Lomé



El 2 de noviembre Cotecna inauguró el nuevo escáner GANTRY HCV 6035 6MEV en el puerto de Lomé. Siendo el primero de su clase en ser instalado por Cotecna en África Occidental, este potente escáner de última generación es capaz de detectar materiales radioactivos y distinguir materiales orgánicos e inorgánicos.

La ceremonia oficial contó con la presencia de 200 figuras públicas de envergadura, tanto del sector político como del gubernamental. Durante el evento se entregaron diplomas al personal y los funcionarios aduaneros por su participación en el curso de formación de Cotecna sobre "análisis comparativo y de diagnóstico de escaneado de imágenes".

La relación de Cotecna con el gobierno de Togo se inició en 1995 con un programa de inspección pre-embarque.

### Octubre de 2009

#### Cotecna certifica guías turísticos en Colombia

Cotecna Colombia firmó un contrato con el Consorcio Alianza Turística de Colombia para certificar la aptitud de 50 guías turísticos en las ciudades de Bogotá, Cartagena y Santa Marta. El contrato incluye la revisión de documentación de cada uno de los guías,

así como evaluaciones en actividades prácticas mientras realizan su trabajo en diversos museos y lugares históricos y turísticos de las ciudades.

Cotecna desarrolló el procedimiento de certificación en función de las reglas de directrices publicadas por la Unidad Sectorial de Normalización para el Subsector de Guías de Turismo, la USNGT, que incluye prestación de servicios, control de desarrollo de programas, preparación de actividades y realización de procesos básicos.

## EVENTOS

Junio de 2009

### **Cotecna participa en la cumbre sobre arroz y cereales de Oriente Medio, África y Asia**

Cotecna participó en este evento sobre la *"Satisfacción de la demanda mundial de alimentos en forma de arroz y cereales"* que se llevó a cabo en Dubai. Casi 100 personas, incluidos productores de arroz y cereales, comerciantes y expertos, asistieron a este evento para discutir las oportunidades de inversión y los desafíos comerciales que afrontan los sectores del arroz y los cereales a fin de mejorar el intercambio de información y facilitar las asociaciones. Cotecna llevó a cabo una presentación sobre el mercado mundial de trigo.

Julio de 2009

### **Cotecna Angola participa en la feria comercial FILDA**

En julio, Cotecna Angola participó en la 26.<sup>a</sup> edición de la feria comercial FILDA (Feria Internacional de Luanda). El evento anual se organizó bajo el eslogan *"Los desafíos de Angola en los negocios agrícolas"* y se centró en las inversiones en la industria agrícola. Asistieron al evento 680 expositores de 28 países y la mayoría de los participantes fueron de Portugal, China, Alemania y Brasil. Varios de los visitantes pudieron apreciar el departamento que Cotecna Angola tiene dedicado a China.

Septiembre de 2009

### **Cotecna Perú participa en ferias comerciales agrícolas y textiles**



En Septiembre, Cotecna Perú participó en la Expoalimentaria Perú 2009 que organizaron en Lima la Asociación de Exportadores del Perú (ADEX), Corferias del Pacífico y el Ministerio de Agricultura. La feria reunió a productores agroindustriales y de pesca, exportadores, importadores y compradores de todo el mundo. El objetivo de esta primera edición, en la que participaron 160 expositores, consistió en exhibir maquinaria y equipos para el procesamiento de alimentos, embalajes y servicios al comercio exterior.

Asimismo, Cotecna Perú asistió a la Expotextil 2009, una feria que reunió a cientos de diseñadores y fabricantes locales de la industria textil y de calzado con compradores internacionales. En la feria, los principales minoristas internacionales pudieron apreciar las últimas tendencias de la moda. Cotecna Perú es experta en la inspección de productos agrícolas y textiles.

Septiembre de 2009

### **CDIL recibe premio de la Maritime Reporters Association de Nigeria**

Cotecna Destination Inspection Limited (CDIL) en Lagos fue galardonada por su destacada prestación de servicios en el sector al recibir el premio *"Foremost Service Provider"* que otorga la Maritime Reporters Association (MARAN) de Nigeria.

Los logros de Cotecna Nigeria que la hicieron merecedora de este premio incluyen: la construcción de dos centros de escáneres fijos, tiempos de respuesta mínimos, la calidad del procesamiento de la documentación de importación, las iniciativas de re-

sponsabilidad social empresarial y un enfoque dinámico para el desarrollo de la capacidad del servicio de aduanas de Nigeria y otras partes implicadas.

En enero de 2006, el gobierno de Nigeria designó a Cotecna para que llevara a cabo un programa de inspección en destino (DI, por sus siglas en inglés). Según este contrato, Cotecna es responsable de verificar la documentación de las importaciones, realizar valoraciones y clasificaciones (incluida la creación de perfiles de riesgo), escanear cargas, desarrollar capacidades y brindar formación, lo que, hasta la fecha, ha beneficiado a casi 380 funcionarios aduaneros nigerianos y a otros 400 interesados.

Octubre de 2009

### **GSL participó en la feria comercial GEREU 2009**

La filial de Cotecna en Ghana, Gateway Services Limited (GSL), participó en la segunda edición de la feria German European Union (GEREU) llevada a cabo en el Accra International Conference Centre del 30 de septiembre al 3 de octubre.

La feria, organizada por la Ghanaian-German Economic Association (GGEA) bajo el lema *"Superación de la crisis financiera mundial mediante la explotación de nuevos mercados en África Occidental"*, presentó desarrollos de productos innovadores de empresas líderes europeas, representantes ghaneses de empresas europeas y empresas de Ghana.

GSL comercializó los productos de Cotecna, tales como seguimiento y escaneado de cargas y administración inteligente de riesgos.

## CERTIFICACIÓN

Noviembre de 2009

### **Cotecna Filipinas acreditada como supervisor de cargas a granel y cargas surtidas**

El 16 de noviembre Cotecna Philippines recibió la acreditación del Committee for Accreditation of Cargo

Surveying Companies (CACSC) para actuar como supervisor de las cargas a granel y embarques en "carga general" que entren en Filipinas. Cotecna es la primera empresa en cumplir con los requisitos del gobierno de Filipinas establecidos en la Orden Administrativa (OA) 243-A, según la que, a partir del 4 de enero de 2010, todas las cargas a granel y embarques en carga general que entren a Filipinas deben someterse a inspección por parte de empresas supervisoras autorizadas en su puerto de origen.

El objetivo de esta OA es agilizar los procesos de importación de las cargas a granel y embarques en carga general. En su calidad de supervisor, Cotecna debe emitir un informe sobre la calidad y la categoría, entre otras cosas, de todas las cargas que se dirijan a Filipinas.

Los importadores que cumplan con este procedimiento podrán presentar declaraciones para las mercancías importadas y pagar los aranceles, los impuestos y demás tasas en la etapa de pre-embarque. Con la confirmación de este proceso, los importadores podrán agilizar el despacho de aduanas tras la llegada de las mercancías.

#### Octubre de 2009 **Cotecna certifica a la Contraloría de Cundinamarca según las normas ISO 9001:2008 y NTCGP 1000:2004**



Cotecna Certification Services en Colombia certificó a la Contraloría de Cundinamarca, una organización independiente especializada en inspección e investigación de gestión de recursos públicos en organismos estatales. La NTCGP 1000 es la norma colombiana para el sistema de gestión de calidad del sector público, que se basa en la norma ISO 9001. La elec-

ción de Cotecna como organismo de certificación confirma la confianza depositada por la Contraloría en nuestra empresa para evaluar sus procesos de calidad.

#### Septiembre de 2009 **Cotecna Inspection recibe certificación de la GAFTA en Tailandia**



El laboratorio de Cotecna en Bangkok, Tailandia, obtuvo la certificación de granos y piensos que otorga la GAFTA (Grain & Feed Trade Association). En septiembre, la empresa recibió su certificado electrónico, que tendrá una validez de seis meses.

#### Octubre de 2009 **Cotecna Colombia: la primera empresa acreditada por el ONAC como organismo de certificación de sistemas de gestión de seguridad de los alimentos y seguridad de la información**

Cotecna Certificadora Services Ltda., la filial colombiana de Cotecna, recibió la acreditación ISO 17021 del Organismo Nacional de Acreditación de Colombia (ONAC). Esta acreditación ISO 17021 permite que Cotecna pueda certificar los sistemas de gestión siguientes:

- Sistemas de Gestión de Seguridad de la Información (ISO 27001:2005)
- Sistemas de Gestión de Seguridad de los Alimentos (ISO 22000:2005)
- Sistemas de Gestión de Seguridad y Salud Ocupacional (OHSAS 18001)

## FORMACIÓN

#### Septiembre de 2009 **Cotecna brindará formación sobre análisis de imágenes en la aduana de Armenia**

En el marco del programa EXBS del gobierno de EE. UU., la embajada de los Estados Unidos en Yerevan, Armenia, contrató a Cotecna para que capacitara a los funcionarios aduaneros sobre análisis de imágenes de escáneres de rayos X. Este curso de formación, cuya primera sesión tuvo lugar en octubre de 2009 en las oficinas de aduanas de Bagratashen y Meghri, incluyó presentaciones en el aula y ejercicios de campo con un escáner de rayos X para cargas.

El programa de Asistencia para el Control de Exportaciones y Seguridad Fronteriza Relacionada (EXBS, por sus siglas en inglés) es la principal iniciativa del gobierno de EE. UU. para ayudar a los países miembros a mejorar sus sistemas de control de exportaciones.

El objetivo del programa EXBS es frenar la proliferación de armas de destrucción masiva. Para ello, se establece un efectivo sistema de comercio y de control de fronteras estratégico que cumple con estándares internacionales. La finalidad de esta formación sobre análisis de imágenes para los funcionarios de la aduana de Armenia es ayudarlos a identificar el tráfico ilegal y a prevenir cargamentos ilegales de mercancías peligrosas y tecnologías controladas.

## DONACIONES

Agosto de 09

### **Cotecna Burkina Faso patrocina el Día Internacional de la Juventud en Ouagadougou**



En agosto, el Ministerio de Juventud y Empleo organizó una jornada de plantación de árboles en Bissiga, una localidad cercana a Ouagadougou, para celebrar el Día Internacional de la Juventud 2009. El evento, cuyo tema fue *"Enfatizar la contribución de la juventud al desarrollo sostenible es asegurar nuestro futuro"*, contó con el patrocinio de Cotecna. Cerca de 5.000 jóvenes entusiastas plantaron 15.000 árboles en aproximadamente 17 hectáreas.

Septiembre de 2009

### **El personal de Cotecna se solidariza con las víctimas de las inundaciones en Burkina Faso**

Tras las lluvias torrenciales del 1 de septiembre, que destruyeron edificios y acabaron con las vidas y los hogares de muchísimas personas, los empleados de Cotecna Burkina Faso donaron personalmente cinco toneladas de arroz, a lo que se sumó la donación que hizo la empresa al gobierno. El

gobierno, que destacó la conducta ejemplar de Cotecna, necesitaba 30 toneladas diarias para alimentar a los damnificados.

Noviembre de 2009

### **Cotecna Nigeria invierte en la remodelación del King's College**



Como parte del compromiso de Cotecna Nigeria con el programa de responsabilidad social de la empresa en las regiones en las que opera, la empresa ha reacondicionado la biblioteca del King's College, Isla Victoria, Lagos, y ha donado material y libros valuados en 43.000 USD (6,5 millones de NGN).

El objetivo del proyecto consistió en proporcionar a los estudiantes superiores una atmósfera que conduzca al aprendizaje mediante el uso de instalaciones y equipos de vanguardia, lo que a su vez tendrá un impacto positivo en el potencial de los estudiantes. El proyecto incluyó seis acondicionadores de aire split, protección antirrobo para las ventanas y los compresores de aire acondicionado, un ordenador de sobremesa, una impresora láser, baldosas de cerámica para los pisos, mobiliario, nueva pin-

tura para el bloque de la biblioteca y cerca de 400 libros que abarcan muchas áreas temáticas.

La escuela de niños King's College, que este año celebra su 100.º aniversario, es una de las escuelas más antiguas en Lagos y cuenta con más de 1.200 alumnos. El anexo de Isla Victoria para estudiantes superiores se encuentra a tan solo unos minutos de la oficina de Cotecna en dicha localidad.

Octubre de 2009

### **Cotecna Congo dona mesas y bancos a escuelas**

Cotecna Congo, en asociación con la Fondation Congo Assistance (FCA), donó 400 mesas y bancos a los alumnos de la Escuela Secundaria de la Revolución y la Escuela de 31 de Julio en Talangai.

Como miembro de la FCA, Cotecna considera que el futuro de un país se forja invirtiendo en la educación de la juventud. La empresa se esfuerza por realizar patrocinios y donaciones benéficas que reflejen su orientación profesional y atiendan las necesidades humanitarias más apremiantes: agua, salud y educación.



Fundado en Suiza en 1974, el Grupo COTECNA ofrece una amplia gama de servicios de facilitación del comercio internacional, de seguridad para la cadena logística y de certificación de normas de calidad. Cotecna es pionera en áreas como la administración de riesgo, la inspección en destino y los proyectos de integración de escáneres. Asimismo, Cotecna propone programas de modernización de aduanas, asistencia en valoración aduanera, soluciones para la seguridad en los intercambios comerciales e inspecciones comerciales. Para una descripción detallada de nuestros servicios, visite [www.cotecna.com](http://www.cotecna.com). El Grupo Cotecna dispone de una plantilla combinada de más de 4,000 empleados y agentes distribuidos en cerca de 100 oficinas y detenta 14 contratos de inspección con Gobiernos.